

# HIGASHIHIROSHIMA

Monthly City Newsletter December 2017 2017年12月号 広報東広島・英語版



December 2017 main contents:

Saijo area loop bus: p2

Nursery school entrance: p2

Iki-iki Kodomo Club: p3

## Schedule for public services during the New Year holidays (2017-2018) : 年末年始業務案内

The following is the schedule for public services in Higashihiroshima over the New Year Holidays, 2017-2018:



	December 2017				January 2018				
	28 (Thu)	29 (Fri)	30 (Sat)	31 (Sun)	1 (Mon)	2 (Tue)	3 (Wed)	4 (Thu)	
City Office	Open	Closed				Closed			Open
Communication Corner	Closed								
Garbage collection	Normal			None				Normal	

Contact (for garbage collection enquiries): Waste Management Division (Haikibutsu-taisaku-ka, 廃棄物対策課), tel.: 082-420-0926.

## Saijo Airport Limousine bus service

西条エアポートリムジン

'Saijo Airport Limousine', a limousine bus service between the north exit of JR Saijo Station and Hiroshima Airport, has been in operation since Sunday October 29th.

There are 20 services per day between the station and the airport. The departures from Saijo Station are convenient for all flights, including the first and last flights of the day. The journey takes around 25 minutes, and is comfortable and easy.

There is a flat fare of 650 yen each way (590 yen if you pay by PASPY). However, until the end of September 2018, there is a special fare of 550 yen each way (500 yen if you pay by PASPY).

The buses depart from the north exit of Saijo Station. At Hiroshima Airport, the buses depart from bus platform 4. For details of times, please see the Hiroshima Airport website.

For more details of the service (in Japanese), please check the following link:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/3/1/15170.html>

For enquiries regarding the service, please contact one of the bus companies below:

Geiyo Bus: tel. 082-424-4701

Chugoku JR Bus: tel. 0570-010-666



## Central Saijo area loop bus (nonTA-BUS)

・西条市街地循環バス「のんバス」

The 'nonTA-BUS' loop bus service around the central Saijo area has been running since October 1st.

Routes and main bus-stops:

**Red route (clockwise):** runs to and from Saijo Station, at 30-minute intervals between 8:00 and 19:30. One full journey takes around 40 minutes.

Saijo Station (bus platform 4) → Chuo Koen-mae (Central Park) → Youme Town Higashihiroshima-mae → (Other stops) → Fuji Grand-mae → (Other stops) → Higashihiroshima Shiritsu Chuo Toshokan-mae (Higashihiroshima Central Library) → Chuo Koen-mae (Central Park) → Saijo Station

**Blue route (anti-clockwise):** runs to and from Saijo Station, at 30-minute intervals between 8:15 and 19:45. One full journey takes around 40 minutes.

Saijo Station (bus platform 4) → Chuo Koen-mae (Central Park) → (Other stops) → Higashihiroshima Shiritsu Chuo Toshokan-mae (Higashihiroshima Central Library) → (Other stops) → Fuji Grand-mae → (Other stops) → Youme Town Higashihiroshima-mae → Chuo Koen-mae (Central Park) → Saijo Station

**Fares:**  
The fare is the same no matter where you get on or off the bus. If you take a journey that passes through Saijo Station, you will need to get off the bus, and then back on (and pay again for the second journey).

Adults (junior high school students and above): 200 yen per journey

Children (elementary school students and under): 100 yen per journey

Infants (children under elementary school age): one infant per accompanying person can travel for free.

From the second child onwards, the child fare is payable.

There is a system of discounts for disabled people (both adult and child fares are half-price).

A one-day unlimited travel ticket is also available. It costs 500 yen for adults (junior high school students and above), and 250 yen for children (elementary school students and under). This ticket allows unlimited journeys for one day, from the time of purchase to the final service of the day. It can only be bought on board nonTA-BUS services.

For more details, please check the link below (in Japanese):  
<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/kotsu/1/14875.html>



Contact: Policy Promotion Division (Seisaku Suishin-ka, 政策推進課), tel.: 082-420-0401

## Applications for entrance into nursery schools from April 2018

・平成30年度保育所(園)4月の  
・入所の申し込みを受け付けます

Applications for entrance into nursery school in the financial year beginning April 2018 can be accepted when a range of criteria are fulfilled (for details, see the November edition of this newsletter).

Application documents have been available from Monday October 16th, from the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), from branch offices of the City Office, and from nursery schools.

Applications should be made to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to a branch office of the City Office. The deadline for applications is 17:15 on Friday December 15th. Please have all necessary documents prepared by the deadline.

Please be aware that nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applicants.

Provisional applications for nursery school entrance part-way through the year can be accepted where the mother is currently taking or planning to take maternity leave, but is planning to return to work at some point during the period from April 2018 to the end of March 2019. These provisional applications can be made at the Child Care Division or at branch offices from Friday November 10th to 17:15 on Monday December 25th.

It is possible to enrol a child into a nursery school from April 2018 even if the mother is still on maternity leave, if the child will be aged 3 or over as of April 1st, 2018. Applications for April 2018 entrance can be made between Wednesday November 1st and Friday December 15th. Applications for entry into nursery school from May 2018 onwards are accepted until the 10th day of the month before the child will begin attending nursery school (this deadline has changed for 2018 applications). If the 10th day of the month in question is a Saturday, Sunday or national holiday, the deadline is the closest day before this date on which the City Office is open. Nursery schools whose applications exceed their capacity may not be able to accept all applications.

If you wish to apply for entrance for your child into an approved Kodomo-en (nursery school use), please apply directly to the Kodomo-en, or at the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課) or a branch office of the City Office. The application process is the same as for entrance into nursery schools.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.



## Coming-of-Age celebration

成人を祝う会

Higashihiroshima City will hold a ceremony to celebrate the coming-of-age of those born between April 2nd, 1997 and April 1st, 1998. The ceremony will be held in the gymnasium of the Higashihiroshima Sports Ground (Aquapark), on Monday 8th January, from 11:00 to 13:00. The doors will open at 10:15. Invitations will be sent out in the middle of December to those in the age range above. If you are in the above age range and you do not receive an invitation, please contact the Lifelong Learning Division. Even those (born between the dates above) whose address is not registered as Higashihiroshima City are welcome to take part, by registering on the day.  
 Contact: Lifelong Learning Division (Shogai-gakushu-ka, 生涯学習課), tel.: 082-420-0979.

## Applications for 'Iki-iki Kodomo Club'

平成30年度いきいきこどもクラブ入会児童募集

'Iki-iki Kodomo Club' is an after-school care service at municipal elementary schools. From April 2018, elementary school children of all ages (grades) are eligible to use the service.

The service is available to children in households where all adults (between 18 and 70 years of age) in the same household are unavailable to look after the child for one of the following reasons:

- Working for at least three days a week until after 16:00 (this situation continuing for more than three months);
- Suffering from a long-term illness;
- Three months before or after giving birth.

Applications from those wishing to take advantage of this service will be accepted between Friday December 1st, 2017, and 17:00 on Wednesday January 31st, 2018. Parents/guardians wishing to apply while still looking for work should also apply between these dates. Application forms and more details are available between the same dates, from the locations shown below.



Enquiries and distribution of application forms	Child Care Division, City Office	Branch Offices of the City Office
Distribution of application forms only	Each of the Iki-iki Kodomo Clubs	Kurose Jido-kan (Children's Center)
	Each of the sub-branch offices of the City Office Higashihiroshima General Support Center for Child-rearing and the Handicapped (Sunsquare Higashihiroshima 1F)	Akitsu Jido-kan (Children's Center) Kids' Plaza Higashihiroshima
Application forms can also be downloaded from the City homepage.		

As a rule, applications should be submitted by post. It is also possible to submit applications directly to the Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), or to any of the branch offices of the City Office.

Applications are not dealt with on a first-come, first-served basis. Notices of acceptance (or non-acceptance) will be sent by post at the beginning of March.

For more details, please see the application form.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934, fax: 082-420-0414.

## Deadline for payment of taxes: Monday December 25th

- 12月の納税・納期限は
- 12月25日(月)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the third installment) and the National Health Insurance Premium (the sixth installment) by Monday December 25th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

## Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

Consultation services for non-Japanese residents are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays, Sundays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

**40-minute free legal consultations** are available on Saturday December 2nd, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for January 2018 is Saturday January 13th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

**Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Facebook page

## Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

### About emergency medical treatment

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

**Higashihiroshima City Holiday Clinic** (Kyujitsu Shinryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00  
On Saturday December 23rd, the internal medicine and pediatrics departments will be open until 21:00.  
On Saturday December 30th and Sunday December 31st, these departments will be open until 20:00.

**Call Center for Emergency First-aid for Children** (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kinki University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima, Gakuen, and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, and Hiroshima Bank (Saijo branch). A version is also available on the web site of the City Office: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

Edited and published by Higashihiroshima City International Exchange  
Promotion Association, tel.: 082-420-0917

へんしゅう・はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

Population of Higashihiroshima City: 186,510

Population of foreign residents: 6,476

As of the end of October, 2017